



Prot.3779

Anno 2013 Tit. III Cl . 13 Fasc. 3.13

Allegati: 0

**OGGETTO: AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA DI CURRICULUM N. 2013PSI15/2013 PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO PER PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE**

**L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA  
DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA, SOCIOLOGIA, PEDAGOGIA E PSICOLOGIA APPLICATA**

VISTO il progetto di ricerca dal titolo:"EIRENE", finanziato dall'Unione Europea nell'ambito del programma JUST/2012/JCIV/AG/3420, di cui è Responsabile Scientifico il prof. Gian Piero Turchi;

VISTO l'art. 7, comma 6, del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni;

VISTO l'art.7.16 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità (D.R. 850/91 e successive modifiche);

VISTO l'art. 3 della legge 14.1.1994, n. 20, come modificato dall'art. 17, comma 30, del D.L. n. 78/2009, convertito con modifiche in Legge n. 102/2009;

VISTO l'art. 27 della Legge 24.11.2000, n. 340;

VISTA la deliberazione n. 24/2009 della Corte dei Conti - Sezione Centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, che stabilisce l'assoggettività delle Università alle disposizioni in materia di controllo preventivo della Corte dei Conti degli atti inerenti contratti individuali di lavoro di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs n. 165/2001;

VISTE le Circolari prot. n.14818 del 16/03/2007, prot. n. 11708 del 25.2.2008, prot. n. 49766 del 9.9.2008, prot. n. 18941 del 30.3.2009, prot. n. 60023 del 3.11.2009, prot. n. 6912 del 5.2.2010 e prot. 34400 del 28.06.2011, prot. 37774 del 18.07.2012, prot. n. 38362 del 23.07.2012 e prot. 15304 del 5.3.2013 che forniscono indicazioni operative per il conferimento di incarichi a soggetti esterni;

VISTA la necessità dello svolgimento di attività di supporto alla ricerca summenzionata consistente in: "Traduzione dall'inglese in italiano delle relazioni prodotte nell'ambito del progetto EIRENE per inserimento sul sito WEB del progetto stesso"

"VISTA l'autorizzazione del Consiglio di Dipartimento del 23 ottobre 2013;

**INDICE**

una procedura comparativa di curriculum volta ad accertare l'esistenza, all'interno dell'Ateneo, di n.1 risorsa umana necessaria allo svolgimento, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, dell'attività di: Traduzione dall'inglese in italiano delle relazioni prodotte nell'ambito del progetto EIRENE per inserimento sul sito WEB del progetto stesso.

Qualora la verifica all'interno dell'Ateneo dia esito negativo, la procedura comparativa di curriculum sarà volta a disciplinare l'individuazione di n. 1 soggetto esterno mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto, con la stipula di n. 1 contratto per prestazione di lavoro autonomo occasionale.

## ATTIVITA'

La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto la seguente attività: Traduzione dall'inglese in italiano delle relazioni prodotte nell'ambito del progetto EIRENE per inserimento sul sito WEB del progetto stesso, da svolgersi a Padova, per conto del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata, presso la sede di Psicologia Applicata in Via Venezia n. 8, sotto la direzione scientifica del Prof. Gian Piero Turchi, per la quale è richiesto un impegno massimo di 3 mesi.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato mediamente in 1 ora settimanale.

Qualora sia individuato un soggetto esterno, l'attività avrà inizio successivamente all'esito positivo del controllo di legittimità da parte della Corte dei Conti ai sensi dell'art. 3, comma 1, della Legge 14.1.1994, n. 20 e successive modificazioni ed integrazioni.

## PROFILO RICHIESTO

1) Ai candidati sono richieste le seguenti capacità, conoscenze e competenze:

- Competenza rispetto agli strumenti normativi di riferimento in materia di mediazione a livello nazionale ed europeo;
- Competenza di traduzione di documenti scritti dall'inglese in italiano;
- Competenza rispetto allo stato dell'arte della mediazione a livello nazionale;
- Competenze professionali di tipo gestionale ed organizzativo;
- Buona conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri).

2) I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti requisiti:

- Titolo di studio: Diploma di laurea vecchio ordinamento o Laurea Specialistica in Psicologia o Giurisprudenza. Qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero, il candidato dovrà specificare l'autorità competente, nonché gli estremi del provvedimento che ha riconosciuto tale titolo equipollente a titolo italiano o con il quale è stato richiesto il riconoscimento;
- Non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione.

### Criteri generali per la valutazione dei curricula:

Congruenza del profilo scientifico-professionale con il profilo richiesto.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata all'indirizzo <http://www.fisppa.unipd.it/>, con l'indicazione del candidato prescelto entro il 19/11/2013 se conseguente a ricognizione interna ed entro il 20/11/2013 se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

## A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

**Presentazione della domanda. Termine e modalità.**

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, con l'esclusione del personale inquadrato in categoria EP e del personale convenzionato con il S.S.N. che beneficia di indennità di funzione o posizione, che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività di "Traduzione dall'inglese in italiano delle relazioni prodotte nell'ambito del progetto EIRENE per inserimento sul sito WEB del progetto stesso", in mobilità parziale (1 ora settimanale) per 3 mesi presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda, da redigere su carta semplice, corredata da curriculum vitae (in duplice copia), da fotocopia di un valido documento di riconoscimento, da una foto tessera e dall'autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere consegnata, **in duplice copia**, direttamente al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata – Sede di Via Venezia n. 8 , 35131 Padova, stanza n. 510 al V piano nel seguente orario. Da lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00, **tassativamente entro le ore 11.00 del 14 Novembre 2013**

**NOTA Per la compilazione del curriculum vitae:**

L'articolo 18 del D.L.83/2012 (convertito in L. 134/2012) introduce alcune novità rispetto alla normativa precedente in materia di trasparenza, valutazione e merito, che comportano la necessità di pubblicare le più significative informazioni che riguardano l'attribuzione degli incarichi a personale non strutturato oltre che il curriculum vitae del contraente e il contratto stipulato.

Pertanto nel curriculum vitae dei candidati non dovranno apparire le informazioni relative a:

- Residenza/domicilio
- Numero di telefono fisso e cellulare personali
- e-mail personale
- Dati sensibili (dati che consentono di rilevare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni o organizzazione di carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personale idonei a rilevare lo stato di salute e la vita sessuale)
- Dati giudiziari.

Sulla busta dovrà essere riportata chiaramente la dicitura "**Avviso di procedura comparativa n. 2013 PSI15/2013 – RICOGNIZIONE INTERNA**".

Il modulo della domanda è disponibile sul sito: <http://www.fisppa.unipd.it/>.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, per l'assegnazione in mobilità parziale del personale tecnico amministrativo individuato, il Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, al Servizio Organizzazione che provvederà all'assegnazione.

**B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO PER PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE**

**Presentazione della domanda. Termine e modalità.**

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, da redigere **in duplice copia**, in carta semplice, corredata dal curriculum vitae (in duplice copia), dall'autocertificazione parentale (redatta secondo il modello disponibile sul sito del Dipartimento: <http://www.fisppa.unipd.it/>), da fotocopia di un valido documento di riconoscimento e da una foto tessera, dovrà pervenire in busta chiusa riportante la dicitura: " Avviso di

procedura comparativa n. **2013PSI15/2013 – RICOGNIZIONE ESTERNA**” al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata dell’Università degli Studi di Padova, presso la sede di Psicologia Applicata, in Via Venezia n. 8, 35131 Padova, tassativamente entro e non oltre le **ore 11.00 del 14 Novembre 2013** con le seguenti modalità:

a) Raccomandata A.R. – non fa fede il timbro postale;

In alternativa alla raccomandata a.r. la domanda potrà essere spedita al seguente indirizzo:  
[dipartimento.fisppa@pec.unipd.it](mailto:dipartimento.fisppa@pec.unipd.it), con le seguenti modalità:

-tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l’apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;  
-tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l’apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;  
-tramite posta elettronica certificata governativa personale del candidato (c.d. CEC PAC) unitamente alla relativa documentazione.  
Per l’invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf.

b)Presentata a mano,direttamente al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata - presso la Sede di Psicologia Applicata, Stanza 510 al V piano di Via Venezia n. 8, 35131 Padova, nel seguente orario: da lunedì a venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito <http://www.fisppa.unipd.it/> .

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione, redatta in carta libera, i soggetti esterni dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, il codice fiscale, la residenza, l’eventuale recapito telefonico, l’insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l’esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

**Nota per la compilazione del curriculum vitae:**

L’articolo 18 del D.L.83/2012 (convertito in L. 134/2012) introduce alcune novità rispetto alla normativa precedente in materia di trasparenza, valutazione e merito, che comportano la necessità di pubblicare le più significative informazioni che riguardano l’attribuzione degli incarichi a personale non strutturato oltre che il curriculum vitae del contraente e il contratto stipulato.

Pertanto nel curriculum vitae dei candidati non dovranno apparire le informazioni relative a:

- Residenza/domicilio
- Numero di telefono fisso e cellulare personali
- e-mail personale
- Dati sensibili (dati che consentono di rilevare l’origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l’adesione a partiti, sindacati, associazioni o organizzazione di carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personale idonei a rilevare lo stato di salute e la vita sessuale)
- Dati giudiziari.

## **Commissione**

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare sarà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata.

## **Curriculum**

La valutazione del curriculum sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

## **Esito della valutazione**

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria.

Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto esterno prescelto.

Al termine della procedura comparativa il Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata, provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa.

## **Forma del contratto e compenso previsto**

Al termine della procedura, con il soggetto esterno prescelto sarà stipulato, previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, n. 1 contratto per prestazione di lavoro autonomo occasionale della durata di 3 mesi, per un corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente, determinato in **€ 1.152,00**.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto qualora tra il soggetto esterno prescelto e il Rettore, il Direttore Amministrativo o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, sussista un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso.

Il contratto, unitamente agli atti della procedura comparativa, sarà inviato alla Corte dei Conti per il controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 3, comma 1, della Legge 14.1.1994, n. 20 e successive modificazioni e integrazioni.

L'efficacia del contratto è sospesa sino alla conclusione del procedimento di controllo da parte della Corte dei Conti.

Nel caso in cui il suddetto controllo abbia esito negativo, il contratto si risolverà con effetto retroattivo alla data della sottoscrizione e nulla sarà dovuto al collaboratore né potrà essere dallo stesso preteso al riguardo.

Qualora la Corte dei Conti si pronunci positivamente, il contratto acquisterà efficacia dal momento della comunicazione da parte della Corte stessa ovvero decorsi inutilmente i termini di cui all'art. 3, comma 2, della legge 14 Gennaio 1994, n. 20 e all'art. 27 della legge 24 Novembre 2000, n. 340.

Il responsabile della Struttura avvertirà tempestivamente il soggetto esterno prescelto dell'esito del controllo della Corte dei Conti.

Il compenso dovuto per il contratto sarà liquidato in un'unica rata, a mezzo bonifico bancario, al termine della prestazione, previa presentazione di regolare nota di prestazione/fattura e previa attestazione, da parte del responsabile del progetto, prof. Gian Piero Turchi, che la prestazione è stata eseguita regolarmente.

Nel caso in cui il soggetto individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica, soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165, dovrà presentare l'autorizzazione della propria Amministrazione di appartenenza prima della stipula del contratto.

Qualora ne venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi dell'art. 3, comma 44, della Legge 24.12.2007, i dati del contratto saranno pubblicati sul sito web di Ateneo.

### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati in forma cartacea ed informatica, ai soli fini della procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto del D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196.

I dati personali contenuti nel curriculum del soggetto individuato a seguito della procedura comparativa, saranno trasmessi alla Corte dei Conti per il previsto controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 3, comma 1, della Legge 14.1.1994, n. 20 e successive modificazioni ed integrazioni.

### **Comunicazioni**

Il presente avviso sarà reso pubblico mediante pubblicazione all'Albo Ufficiale on-line dell'Università ed inserimento sul sito web del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata: <http://www.fisppa.unipd.it/>.

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché le circolari citate in premessa, reperibili nel sito di Ateneo:

[http://www.unipd.it/unipdWAR/page/unipd/mondolavoro1/it\\_7\\_9\\_P1](http://www.unipd.it/unipdWAR/page/unipd/mondolavoro1/it_7_9_P1) e, limitatamente alla ricognizione interna, quelle contenute nel vigente contratto collettivo nazionale di lavoro comparto Università.

Padova, 30/10/2013

**IL DIRETTORE**  
*Prof. Vincenzo Milanese*